

# F O A I E

pentru

*minte, inimă si literatură.*

№. 19.

Luni, 12. Maiu

1847.

Лѣна лѣи Маѣв.\*)

Нѣ ѣ зи дн кареа се нѣ тѣ децент  
не кѣтп. Че диминеади тѣреде сѣнт аче-  
стеа? кѣар ка диминеада чеа ѣптеѣ а фа-  
череѣ, ох доар шѣ атѣнчѣ ера лѣна лѣи  
Маѣв! —

Іатѣ акѣт рѣсаре соареле, днчет ка  
отѣл сомѣрос, разелеѣ аврѣи се лѣдеск  
спре порд, сѣнд шѣ апѣс, ка перѣи деспле-  
тѣдѣ аѣ ачелѣишѣ. — Че проспект тѣред!  
орѣзонѣл де кѣтре апѣс днкъ днтрег ѣ  
днвѣлѣт кѣ чеадѣ, чел де кѣтре рѣсѣрѣт  
ѣ ка о стрѣлѣчѣтѣ деарѣ тѣѣастрѣ. . . .  
Іатѣ пе днчет кѣт тѣлѣ лѣмина днтѣне-  
рекѣл . . . сѣа шѣ фѣкѣт зѣоа! — Надѣе!  
ѣре нѣ авде шѣ виада та чеа ѣптеѣ дѣми-  
неадѣ де Маѣв? — — Оаре веѣ авеа пѣ-  
тере шѣ рѣвдаре, ка лѣмина се днвѣнгѣ  
асѣпра попдеѣ днтѣнерекѣлѣи?.. Де треѣ  
орѣ воѣз зѣче рѣгѣчѣнеатѣ пентрѣ тѣне дн  
астѣ вѣсерѣкѣ таре а патѣреѣ. — Е тѣл-  
дѣмитѣре шѣ чѣокѣрѣлеа; дѣн кѣвѣвѣ гѣтѣт  
дѣн тѣскѣ маѣ кѣрѣнд шѣ маѣ репедѣ сѣ  
рѣдѣкѣ, декѣт кѣт почѣв еѣ сокотѣ. —  
Іатѣ сѣа шѣ днѣлѣдѣат, — аша, еа се афѣл

аколо знде фѣлѣерѣи днпрезѣлѣ порѣи чеѣ  
сѣѣшѣиадѣ; аколо ѣ, аколо дншѣ кѣотѣ шѣ  
чѣрѣнеде ал сѣѣ кѣот де дѣминеадѣ, шѣ  
днтре версѣрѣ де вѣкѣрѣе прѣвешѣ ла лѣ-  
теа де десѣнт; кѣчѣ дѣрѣ аѣчѣ vede ѣтени  
лѣкрѣторѣ шѣ тѣрѣреа патѣреѣ. . . шѣдѣ а-  
кѣт пентрѣ че нѣ кѣотѣ чѣокѣрѣлеа авѣ-  
пра четѣдѣлор тарѣ? — Іат' акѣт се ко-  
бѣрѣ тот кѣотѣнд ка маѣ пѣнте, шѣ пе  
тѣѣшѣл аратѣлѣвѣ рѣстѣрнат дншѣ кѣрѣдѣ  
пенеле рѣзратѣ кѣ ал сѣѣ чѣок прѣпорѣдѣо-  
нат. Нѣ аша фаче стрѣкатѣл от ал пѣ-  
тѣнтѣлѣвѣ, пе каре дакѣ'л днпалѣ оарѣа  
соарте, нѣ се зѣтѣ ла консѣдѣи ѣптеѣлѣвѣ  
сѣѣ стат. — Кѣвоарѣте дн тѣне, отѣле!  
шѣ чеаркѣ патѣра, кареа дн Маѣв дѣдѣ де-  
кѣде сѣнѣл сѣѣ, шѣ зѣтѣте кѣт се таѣе ачеа  
вѣрѣѣалѣ венѣноасѣ, кареа кѣ аса крѣщере  
тѣѣѣсѣ апасѣ пѣлѣнта адѣкѣтѣре де фѣрѣнт;  
шѣ ѣа ла сокотсѣлѣ, кѣткѣ семедѣл вѣрѣ  
дѣгавѣтѣк ал стѣжерѣлѣвѣ сѣаѣ дн плеакѣ  
вѣфорѣл, ка сѣ сѣрѣте дѣрѣѣна пѣтѣнтѣ-  
лѣ, дѣн каре а ешѣт, сѣаѣ дн стѣлѣде дѣн  
рѣдѣчѣнѣ. Патѣра дн Маѣв ѣ о вѣблие; о  
карте дескѣсѣ, дн кареа тѣте сѣнт еспре-  
сѣеа тѣнеѣ лѣи Дѣмнезѣѣ. — Кѣнѣи фѣрѣ  
леде шѣ зѣгѣашѣ, патѣра вѣ рѣшѣнеазѣ;  
кѣчѣ дѣн лѣтеа сѣготѣоасѣ невѣноватѣлѣ  
фѣде дѣла воѣ, шѣ тѣѣа плетѣсѣ дѣ дѣ о-

\*) Скѣсѣ дѣн Фѣѣеа де модѣ дѣла Пѣдѣа; ла  
рѣгареа знѣѣ амѣк.

дѣхъ свѣтъ ал сеѣ палѣхъ верде, къ каре о а дѣвѣркат Дѣмнезеѣ. — Фемелор! іа-тъ віола, парчісѣм ші алте флорі дѣміте къ фрѣмѣсецѣ осевѣтъ аѣ рѣсѣрѣт лѣнгѣ омалѣтъ ші плекате зпа пе алта; тоате сѣнт преа фрѣмѣсе, къчі ле десвѣлтѣ тѣ-на лѣі Дѣмнезеѣ, ші ле адапѣ роѣа арѣп-тіе а черѣвлѣі, — ші спре воі асеменеа се ковѣрѣ вінекъвѣлтѣтѣореа роѣъ а черѣ-влѣі, дакъ періодѣл де Маѣъ ал віедеі вѣ-стре дѣл веді дѣфрѣмѣсеца къ патѣралѣтате ші сілінда знеі алтеіа! — — Дѣмнезеѣле! ші зѣпа теа неѣастѣ а тѣрѣт дѣл Маѣъ, доар пентрѣ ачѣеа, ка дѣп ініма еі се рѣ-сарѣ моделеле моралѣтѣдеі, віолеле вѣлѣ-дегелор; тѣ дѣк шіі дѣвѣрѣдѣшез къ-чѣа де пе торѣнт!... о вінекъвѣлт... тѣ роѣ... ах, пѣ пѣте фі непріімітѣ рѣ-гѣчѣзѣнеа ші лакрѣма, карѣа еасѣ пентрѣ о тѣіере крѣдіачіѣсѣ ші пентрѣ о патрі-ѣтѣсѣ; къчі сѣ се фі стрѣмѣтат токѣа дѣ-стѣнкѣ ачѣст торѣнт че акопере сікрѣіѣл неѣестѣі теле, ар фі рѣсѣрѣт тотѣші пре-тѣтѣідені флѣреа де жале дѣл локѣл лакрѣ-телор теле! — Іаѣъ гроапа сіпѣратѣкъ се скѣмѣъ дѣтрѣъп edem, де знде рѣзеле галѣіне токѣа аша зімѣеск кътре міне, прекъм зімѣіаѣъ вѣзеле дѣлчі але неѣе-стеі рѣпосате кънд трѣіа дѣкъ. . . . Дѣп флѣреа ачѣаста зімѣеде сѣпірѣтѣл неѣестѣі теле; — іаѣъ дѣл Маѣъ ті се аратѣ не-ѣаста. — — Чі авд къ рѣсѣвѣ клопотѣл, ка ла дѣгрѣпѣчѣзѣнеа неѣестѣі теле, дѣп тѣрѣврѣіе орашелор де пе апроапе, але кърор вѣрѣврѣі де разеле соарелѣі се вѣд а фі сѣпѣерате ка лавчеле лѣпці але дѣш-танѣлѣі сосѣт дѣп вѣтѣлѣеа къшѣігатѣ. — Чі ачѣаста ѣ неѣмаі ресѣпетѣл дѣпѣіѣреі; пѣ ѣ сѣпег де клопот, чі ѣ шѣпѣіреа пѣ-

лѣчѣсѣ де рѣсѣфлѣрѣіле пѣтѣпѣтецілор дѣа-волі, аічі дѣтре крѣпѣіле тѣфѣсе але сѣл-чѣлор. Бѣлѣстем, дѣжѣраре, жѣрѣмѣнт ші таі тѣлте спѣркѣчѣішѣі але астор фелѣі де пѣкѣте, пе аріпѣіле вѣпѣтѣлѣі дѣкъ ші ачѣст лок сѣпѣт дѣл къѣтаді? — шіѣъ къ ѣ пер-дѣтѣ лѣтеа; поѣта де тѣрѣре, пісѣта, е-гоісѣтѣл, неѣдѣпѣкѣареа апѣсарѣ екіліѣрѣл віртѣтеі! . . .

Дакъ ар фі віада фіекѣрѣі ом неѣі. поватѣ ка а скаѣлѣі де пе къмп, каре къ аі сеі сѣпѣі ліпѣчѣішѣі се акадѣ де вѣст-мінтеле теле: аша лѣтеа ар фі зп edem, ші 'п еа ар дѣфлорі зп Маѣъ вѣчѣінік, зп-де десѣфѣтаре нѣ ар да флоріле къ іммѣіте колорі але деалѣрѣлор ші але вѣлор, пе-треканіе ші къцетаре волта черѣвлѣі дѣ-къркатѣ къ стеле, тіраре дѣцѣлеапѣта о-рѣндѣіре а патѣреі ші віадаі секретѣ, о-дѣхъ пажѣідеа дѣгрѣмѣдѣітѣ а пѣтѣлтѣ-лѣі. Ачѣаста ѣ віада омѣлѣі патѣреі; ші се афлѣ ѣре аічі фііѣ каре къ вѣлѣстем се сапе торѣнтѣл пентрѣ дѣвекѣдіі сѣі пѣ-рѣпѣді? Ші оаре есте пѣрѣпѣте каре сѣ'шѣі зѣіте къ вѣшѣрѣіме, ка прѣкъл сѣ'і креаскѣ дѣл неѣіовѣдѣіе ка крѣпѣл къмпѣлѣі? Ші чіне ар фі ачѣел нѣзѣмѣтарѣд дѣтре ѣмені, каре сѣ'шѣі дѣпѣ къпѣл таі дѣл сѣс, кънд вѣде къ тот дѣтрѣъп тіп кад фрѣвзеле пѣлѣ-телор цѣганѣче ші але челор тѣрѣпѣте!

Флорілор! флорілор къ дѣміте колорі! дѣмі арѣтаді фѣдѣрѣііле ѣменілор, — тѣ вѣрѣш таре ал арѣтѣрѣі дѣмі арѣці пѣпѣа атѣрѣчѣіѣнеі; тѣ рѣз арѣціѣтѣісѣ тѣрѣврат свѣт зѣѣвѣра дѣпѣпѣкъѣсѣ а сѣлчѣі жѣлѣітѣре дѣмі арѣці віада зпѣі патріѣт; тѣ колѣвѣ де нескарѣз, рѣінеѣе тале аратѣ сѣпѣрѣатамі віадѣ; ші тѣ сѣре апѣінд, аѣ пѣ естѣ ікѣ-на дрепѣтѣдеі; — ші воі трѣстѣі плекѣ

чиоце, пе каре ле кълтеще ши ресѫлетѫти, аѫ пѫ съптедѫ ка фѫрте тѫлѫ оаменѫ, пе карѫ интересѫ спѫркат дѫ траде дѫкѫче ши 'нколо? — — Дар деспре тѫне че се спѫиѫ стѫпкѫ гѫлѫ, каре дѫдѫ палѫдѫ капѫл маѫ сѫс де пѫорѫ, пептрѫ ка дѫрѫ се дѫтребѫ дела Дѫмнезеѫ соартеадѫ виѫтоаре? Че се спѫиѫ деспре тѫне? де пе каре а-тѫтеа меспеѫ а рѫпт ресѫвѫторѫл фѫк ал черѫлѫѫ, ши кѫ атѫт трѫиѫф аѫсѫферѫт виѫфѫреле вреѫилѫр виѫреде, ши дѫ дешерт ѫѫа вѫтѫт капѫл де атѫтеа орѫ геада, ши дѫ дешерт а вѫрѫт сѫ те рестѫрне дѫ а са тѫпѫе фѫрѫиѫсѫ ресѫпѫторѫл виѫфор дела рѫсѫрѫт! — Тѫ стѫпкѫ гѫлѫ! аѫ пѫ порѫдѫ тѫ сѫмвоѫлѫ патрѫеѫ серѫмане? — ши тѫ-фѫшѫреле дѫспрѫѫѫѫте иѫи ши коло пеале тале кѫсте коперѫте кѫ тѫвскѫ, аѫ пѫ дѫ-фѫѫѫиѫазѫ еле пе фѫиѫ ачестеѫ патрѫѫ ор-фане? — Патрѫе, адеѫса те а вѫтѫт сѫр-теа виѫрегѫ, дар аѫ сѫферѫт кѫ трѫиѫф; — аѫ арѫккат жѫгѫл, пе каре пептрѫ ачееа ѫѫла пѫс пе грѫмаѫ попѫлѫ инѫтригѫнт, ка се ѫетѫ, сѫ те кѫтропещѫ сѫвт дѫсашѫ повара та... тѫ ераѫ сѫ те ши кѫтропещѫ, чи зѫл сѫферѫндеѫ те а дѫсѫфелеѫт кѫ ал сеѫ вѫстѫп маѫѫ, дѫкѫрѫжѫндѫте ка сѫѫѫ дѫкорѫѫ пѫтерѫле вѫлѫме спре елѫптарѫе лѫберѫтѫдеѫ, — ши ѫагѫ трѫѫеѫдѫ патрѫе; тѫраре ѫ, дака еѫтѫ пепѫтерпѫѫкѫ шиѫдѫ ѫ гѫлѫелѫ фѫада ка а торѫѫеѫ? — Патрѫиѫѫ ши патрѫиѫте! ажѫтаѫдѫ астѫ тамѫ вѫлѫ лѫп-ѫезѫндѫ, кѫ се ре'нсѫвѫтошазѫ дѫнѫтрѫ'о воалѫ пе кареа дѫнѫтре шиѫ пѫмаѫ зѫпа ѫ п старе а о сѫпѫрѫта, — ажѫтаѫдѫ о . . . Де ва рекѫдеа . . . дѫкѫ ши дѫпѫтѫ мѫрте пе вѫм дѫпѫлѫнѫ кѫ еа. — Кѫвратѫл сѫнѫдѫ патрѫиѫѫтѫ, дѫсѫфелеѫдѫреа ши фѫпта сѫвт вѫл-зѫмѫтрѫле, каре дѫ вор реадѫче дѫ фѫѫѫ

розеле сѫпѫтѫтѫдеѫ; егѫвалѫтате, пѫртѫпѫреа кѫвѫсеѫ вѫне, вѫшѫлѫре, кѫредѫпѫчиѫса дѫпѫврѫѫѫ-шаре а лѫмѫвеѫ матѫрне ши а порѫтѫлѫѫ пѫѫѫиѫонал сѫпт ачеле флѫорѫ де „пѫ тѫ вѫта,“ дѫн каре пе а еѫ фрѫнѫте сѫниѫпѫндѫ вѫм пѫ-теа дѫпѫлетѫ кѫвѫлѫ пѫевещѫезѫтѫре де Маѫѫ! — Че тѫпѫ сѫпт маѫ харѫѫѫче спре ачѫеаста дѫекѫт тѫпѫле вѫостре фѫиѫче дѫсѫфелеѫдѫте а-ле патрѫеѫ?! — — Чи ѫагѫ пѫелѫканѫѫ кѫ грѫмада се дѫкѫ ла кѫвѫвѫрѫле сѫале; колѫм-вѫл сѫлѫватѫк грѫвѫеѫче кѫ соѫѫеа са дѫ кѫлѫкѫшѫл сѫѫ; тѫѫерѫле флѫвѫерѫтѫре ши а гѫтѫт кѫпѫтекѫл вѫлѫтѫм; чиѫкѫрѫлеа се афѫл ѫарѫ аколо дѫ сѫс, зѫnde се гѫтеѫче роза, ши зѫѫче рѫгѫѫѫѫвѫнеа де сѫара; — соареле сѫа кѫфѫндѫт дѫ океан; флѫорѫле кѫ фрѫнѫзе верѫѫ спре лѫнѫиѫѫѫѫтѫл вѫлѫт ал сѫереѫ шѫоп-тѫеск „пѫпѫте вѫлѫ“ зѫпа алѫтеѫа, — дѫпѫтѫ зѫѫ ши еѫ рѫгѫѫѫѫвѫнеа . . . пѫпѫте вѫлѫ.

J. J. Mány.

## РЕ Ф Ѫ Т А Р Е А

пѫрѫреѫ Дѫлѫ I. К. Шѫллер деспре ѫертѫна орѫѫѫне а лѫмѫвеѫ рошѫѫе.

(ѫртѫре.)

Ачесте ши алѫтеле сѫпт кѫвѫпѫте ро-мане, ши дѫпѫтѫ кѫм се веде, дѫспрѫѫѫтѫте пѫ дѫн лѫтѫна, чи ѫѫар дѫн ромѫна, дѫ фор-ма, дѫ каре се гѫсѫескѫ ши астѫѫѫѫ ла поѫ. Тот одѫтѫ формеле ачесте пе дѫкредѫн-ѫеазѫ, кѫ лѫмѫва романѫ дѫн Дѫѫѫа, кѫтрѫ-капѫтѫл сѫтеѫ а IV. d. Xc. авѫа форма са апроѫане де чеа де акѫт. Аѫ маѫ зѫѫ ши алѫѫѫ, кѫ лѫмѫва поастрѫ дѫ сѫта а Va d. Xc. шиѫа авѫт форма чеа де акѫт, ап-пѫте D. Шафарѫк, дѫ амѫнѫдоѫѫ оперѫ-

)

ле сале чѣтате дѣ Анти-скѣаѣл \*); дар п'аддѣче нѣчѣ о провъ. Нѣчѣ кѣ е кѣ пѣтѣцѣ а аддѣче алте прове, аффарѣ де ачелле че се гѣсескѣ дѣ лѣмба лѣи Ѣлѣла, шѣ чѣне о сѣ крѣадѣ фѣрѣ прове? Іар кѣвѣнтеле аддѣсе ачѣ дѣн лѣмба месо-готѣкѣ, сѣнт челле мѣи вѣтрѣне, челле маѣ апѣтѣе врте де лѣмба ромѣнѣ дѣ Даѣа.

Дѣкѣ зна де таре дѣсемпѣтате! Ѣлѣла пѣ скрѣе нѣкѣрѣі roman, чѣ прѣтѣтѣндеа гѣмон рѣмонѣ. Епѣстола лѣи Павѣлѣ кѣтрѣ romanѣ о пѣмеште прѣтѣтѣндеа дѣ гѣмон-ѣм. Кѣ ачѣаста пѣ ѣ врео

\*) Есте де мѣраре, кѣ зн вѣрват ка D. Шафарѣк, ворѣеште ачѣсте деспре лѣмба ромѣнѣ фѣрѣ нѣчѣ о провъ, шѣ маѣ вѣртос кѣ нѣчѣ а пѣтѣт сѣ аѣвѣ врео провъ. Че есте кѣѣетѣл Дѣмѣсале? Мѣе мѣ се паре кѣ есте ачѣста. Дѣмѣеалѣи стрѣмторат де аддѣеврѣлѣ історѣкѣ, а лѣпѣдат не сартаѣи шѣ вастернѣ орѣ вастарнѣ дѣнтре попѣлѣи скѣаѣл. Ба о тѣртѣрѣсеште сѣнѣр кѣ пѣ гѣсеште нѣмѣк носѣтѣвѣ деспре фѣѣнда скѣаѣлор аѣчѣ дѣ Даѣа, дѣнаѣнте де сѣта а Va. Кѣз тоате ачѣсте се сѣчѣеште дѣ дреанѣта шѣ дѣ стѣнга, де а да пѣсте вреѣн нѣчѣор де скѣаѣл аѣчѣ шѣ маѣ наѣнте де тѣмѣл ачѣста, сѣнт алте нѣмѣрѣи. Се рѣзѣмѣ шѣ не кѣвѣнтѣл мѣдѣ, не каре визанѣтѣнѣл трѣмѣсѣ ла Атѣлла лѣа гѣсѣт ла локѣвѣ торѣ локѣлѣи. Дар ачѣст мѣдѣ, кѣпоскѣзѣта вѣзѣтѣрѣ, пѣ се афѣлѣ ла славі нѣкѣрѣі пропѣнѣчат токѣмаѣ кѣ лѣтереле ачѣсте. Нѣзмаѣ ла ромѣнѣи шѣ ла Чѣлѣцѣи сѣлѣ Галаѣцѣи, се афѣлѣ мѣдѣ орѣ мѣдѣ, кѣ лѣтереле кѣ каре се скрѣе ла Прѣскѣ. D. Шафарѣк зѣче кѣвѣнтеле ачелле деспре лѣмба ромѣнѣ, пѣзмаѣ ка сѣ пѣ фѣе стрѣмторат а дѣдѣче славенѣсмѣи дѣн лѣмба поастрѣ дѣла лѣтѣрѣѣа славенѣ, чѣ де маѣ наѣнте. Се ва черне ачѣа іпотѣсѣ алѣтѣдатѣ. —

грѣшаллѣ а готѣлѣи, се vede de акколо, кѣ еллѣ пѣмеле пропрѣи стрѣѣне ле скрѣе дѣпѣ кѣм сѣаѣ пропѣнѣчат, аффарѣ де ачелле, не каре ле скрѣе кѣ дѣфтонѣдѣи. Дѣсѣ шѣ дѣфтонѣдѣи лѣи репродѣкѣ пропѣнѣчѣа оріѣдѣналѣ: кѣчѣ дакѣ скрѣе еллѣ не корѣпѣтѣнѣ каугѣнѣthi um, не колосѣнѣ каулауѣаѣм, ноѣ ам аррѣтат дѣн Vater шѣ Ворт кѣ аѣ сѣлѣ ка о, аѣ = е: прѣн вртаре се дѣпѣѣдѣшеавѣлѣ шѣ ачѣ тот пропѣнѣчѣа оріѣдѣналѣ = корѣпѣтѣ-ѣм, колосѣ-ѣм. Іар ѣнде ле скрѣе кѣ вокале сѣмпле, акколо ле скрѣе кѣм ле-а авѣтѣ пропѣнѣчѣи dѣвѣсе, прѣкѣм: galatim, галатѣнѣ, etc. Дакѣ Ѣлѣла пѣмеле пропрѣи ле скрѣе дѣпѣ кѣм се пропѣнѣчѣеаѣлѣ, кѣм а пѣтѣт еллѣ скрѣе не roman (roman), гѣмон (рѣмон)? Де ѣнде а авѣтѣ еллѣ ачѣастѣ пропѣнѣчѣе а пѣмелѣи romanѣ? Негрѣшѣт де акколо шѣ дѣла ачѣеѣа, ѣнде шѣ карѣи лѣаѣ пропѣнѣчат алѣфѣл дѣкѣт roman. Негрѣшѣт дѣла ачѣеѣа, ла карѣи шѣ астѣзѣи се пропѣнѣчѣе ромѣнѣ шѣ рѣмѣнѣлѣ, — дѣла ноѣ ромѣнѣи. Доваѣлѣ сѣнт ѣертманѣи де астѣзѣи, карѣи аѣ моштенѣт ачѣа пропѣнѣчѣе дѣла таѣѣи орѣ фѣраѣѣи лор готѣи, сѣаѣ дакѣ пѣаѣ моштенѣт пропѣнѣчѣа аѣ моштенѣт гѣра, кареа шѣ астѣзѣи не зѣче гѣтѣнѣ, готѣнѣ, гѣмон, (рѣмѣн, ромѣн, рѣмон). Шѣ ачѣаста есте зна дѣн прѣдѣоаселе рѣтѣшѣѣе дѣн лѣмба поастрѣ чѣа маѣ векѣе, дѣ лѣмба готѣкѣ, шѣ тотодатѣ арѣгѣмѣнт пѣнтрѣ векѣтатеа сѣпѣтелор пѣсале. \*)

\*) Еѣ ѣнѣл крѣдѣ таре, кѣ шѣ векѣи romanѣ аѣ дат лѣи е дѣнаѣнте де nt шѣ nd сѣпѣтѣл чѣл дѣм ноѣ: кѣчѣ алѣмѣнтрелеа кѣм ар фѣ зѣсѣ еѣ: faciendo шѣ faciundo, audiendo шѣ audiundo etc.? Дѣн таблеле еѣтѣвѣнѣче, скрѣе дѣ

Дар орі че елемѣнт цертанѣ ва фї ретасѣ дн Дачїа дѣпъ стрѣквареа годї-лор, ачелла а фост мїкѣ шї неднсемнѣторѣ. Еллѣ с'а мїстѣт де елемѣнтѣл романѣ, прекѣм с'а днорїдїт елемѣнтѣл скїаѣ венїт маї тѣрзїѣ шї маї пѣтеросѣ. Мацїарїї ла венїреа лор аѣ гѣсїт ачї пѣмаї ромѣнї, шї дїпломеле ворвескѣ шї дѣпъ ачееа пѣмаї де ромѣнї шї неште фрѣжнѣтѣре де скїаї, карїї днсъ астѣзї пѣ маї сѣнт декѣт меморїа лор дн пѣтеле скїаѣ. Локѣл Непѣмїтѣлѣї зогѣр (Anonymus), деспре вѣтѣлїа мацїарїлор кѣ ромѣнїї, — зп локѣ днпѣтнат де аттѣте орі де ачїа, кѣрора пѣ ле вїне вїне ачїа, се днтреште мїнѣват шї скапѣ де сѣнт тѣтѣ дндоїалла, прїп локѣл чїтат дн антї-скїаѣл дн Несторѣ челлѣ маї векиѣ кронїстѣ мо-скалѣ, каре зїче кѣ мацїарїї аѣ венїт дн локѣрїле волохїлор, карїї ачї пѣ потѣ фї алдїї декѣт ромѣнїї. (Bezı Schlözer's Nestor, II. S. 112 cf. Schafarik's slavische Alterthümer, I., 227—229). — Дар тоате ачесте ар фї пѣдїнѣ днсемнѣтоаре, кѣнд дн лїмба ромѣнѣ с'ар гѣсї алте аргѣмїн-те маї тарї. Ашшеа дар сѣ vedem про-веле Домнѣлї авторѣ. Нѣмаї декѣт челлѣ дїптѣїѣ кѣвѣнт арратѣ, кѣ авторѣл ш'а пѣсѣ дн капѣ сѣ гѣсѣаскѣ дн лїмба ромѣнѣл кѣ пѣтереа зп елемѣнт цертанѣ

шї кѣ пѣ се поате деслїнї де фаворїта іпотесѣ.

Вара vara ла днтѣлїа vedere се кѣп-нѣште а пѣ фї алтчева декѣт латїнѣл ver. Кѣ тоате ачесте дн стоарче дн сведїкѣл аер, векиѣл цертанѣ аген = сечерїшїѣ!! Аддевѣрат вара поастрѣ есте aestas ла латїнї; іар ver есте прїмаварѣ — quasi primum-ver. — Днсъ ідеаа ретѣне тот ідеаа зпїї апотїмпѣ, шї днкѣ а зпїї апотїмпѣ че есте днченѣтѣл вереї. Дакѣ а зїсѣ шї італїанѣл prima-vera = прїмаварѣ, аппої ромѣнѣл а фост маї патралѣ декѣт еллѣ зїкѣнд тїмпѣлї че зрѣаѣзѣ не-мїжлочїт пѣмаї варѣ. Днтре каре есте апропїетате фонетїко-їдеалѣ, орі кїар іден-тїтате? Днтре аер, аген = сечерїшїѣ шї варѣ? орі днтре vara, прїмавара, шї ver латїнѣл кѣ primavera італ.? Ромѣнѣл де-ла ver ш'а пѣтѣт фаче прїмавара шї кїар вара, токмаї кѣм а фѣкѣт спанїолѣл ve-rano, портѣгалѣл verao (zi verangu) = aestas, варѣ. — Нѣ ажѣнѣе кѣ а dedѣсѣ пе vara, дела аер шї аген; тот акколо маї жосѣ dedѣче шї пе харнїк тот дела аче-сте рѣдѣчїнї!: кѣчї earн шї arnen = а сечера, сѣнт тот зпа кѣ аер шї аген = се-черїшїѣ. — Еѣ пѣ днделлегѣ че ваерѣ есте днтре прїнчепїї авторѣлї аттѣт де сѣпѣтошї шї днтре етїмологїїле ачесте аттѣт де скѣлчїате.

Дров, (зїчет шї дѣравѣ), шї сдров вїне се аллѣтѣрѣ кѣ мацїарїкѣл дага в. Дїам прїїмїт шї зпїї шї алдїї дела славе-нѣл дгob. Акѣм vede орі чїне, кѣ сдров-ескѣ пѣ пѣте венї декѣт дела сдров, пе каре дн пѣне шї авторѣл лѣнгѣ дров; шї кѣ тѣте ачесте пентрѣ сдров-ескѣ кѣ-тѣ алтѣ рѣдѣчїнѣ дн англїкѣл throb!

векиа лїмбѣ зѣврїкѣ, верѣла sum vine дн а За персоанѣ а днпѣлїдїтѣлї sent шї sunt etc. Еѣ пѣ вѣзѣ алтѣ кѣсѣ пентрѣ че сѣ се скрїе кѣ лїтереле латїне sunt, шї пѣ маї вїне sent, каре дѣпъ регѣла ценералѣ а лѣї „с“ днпїнте de nt шї nd се ва пропѣчїа ка ж? Macedono-ромѣнїї дакѣ скрїѣ сѣнт, дн шї пропѣчїе астѣелѣ.

Обидъ есте дитрегъ славенѣ, ларѣши ши ла вѣлгарѣ, дар ipotеса авторѣлѣ пѣ ва съ шtie de ачѣаста. Еа се дѣче ток маѣ ла векѣл цѣрманѣ рут = тристѣ.

Оглиндъ, дела векѣл цѣрманѣ glien а стрѣлѣчи, de unde negрешит vine glanz, glänzen, ши дела скотикѣл glint = ме зитѣ. Ачѣста ар маѣ фѣ чева, ши п'ар фѣ таре пѣкат съ addѣчи ши пе oculus дѣкоаче. Дар че съ'и фачѣ кѣнд е маѣ апроапе вѣлгарикѣл огледвет = ме зитѣ, ме привескѣ, ши огледаво = оглиндъ? Аллтѣрѣт ши пе словакѣл hledet, пропѣнчѣ = gledety. — Скотикѣл глнт, кѣт ам зисѣ, ар маѣ фаче чева, дѣ kredinga mea, кареа есте, кѣ скотѣи сѣт din Скѣтѣи ши де о-риѣне челѣи. Се поате ка скотикѣл glint съ фѣ прѣимит зп тѣросѣ стрѣнѣ делѣ вѣчѣниѣ скѣи орі vindѣ ши съ се фѣ фѣкѣт ла поѣ = оглнт, оглиндъ. Дар аичѣ пе ажѣнде атѣт, кѣ дела цѣрманѣкѣл glien пѣ се поате траѣе, кѣнд сѣт дѣ тоате привѣнде маѣ апроапе чѣле славѣче. — Де афѣинѣтате есте алтѣ ворѣвѣ.

Асстрѣкѣ, дела оландикѣл truche = кошчѣвѣгѣ, ши скотикѣл throch-stane = пѣатрѣ дела тѣртѣнт. Дар апроапе ши де фадѣ есте италианѣл astricare omonimѣ кѣ lastricare. Astricare дѣсемѣеазѣ а аккоперѣ, маѣ вѣртосѣ кѣ пѣатрѣ. Асстрѣкаре, ла поѣ е орі че аккоперѣре: кѣ вѣстѣинѣте, кѣ пѣтѣнт, кѣ пѣатрѣ etc.

Зѣмѣрѣ, дела цѣрманѣкѣл zebra; дар есте дела словенѣкѣл zubr = угус. Асѣтѣменѣа.

Рѣндѣ пѣ е дела в. цѣрманѣкѣл reda. Рѣндѣ маѣ дѣтѣѣ де тоате есте identикѣ кѣ маѣиарѣкѣл гѣнд, ши дакѣ пѣ е есте о дѣцѣлѣратѣ din латѣнѣл ordo, (кѣтѣнѣдѣ

есте негрѣшит дѣтре тѣте), апроѣ се вѣде кѣ л'ам прѣимит ши зпѣи ши алѣи дела сло-венѣкѣл рад, radu, radi; ши фѣндѣкѣл datina de а вѣри пе п ши т дѣ кѣвинѣтеле сло-венѣче пѣ е маѣиарѣ чѣ рѣтѣнѣ, кѣ таре провавилѣтате се пѣте зѣче кѣ поѣ ам прѣ-имит ши ам скѣмват пе рад, дѣ рѣнд, ши дела поѣ л'аѣ прѣимит маѣиарѣи, прѣкѣт аѣ прѣимит ши пе sѣr = шѣрѣ = series, etc. Рѣтѣнѣи аѣ вѣрит ла маѣ тѣлѣте кѣвинѣте словенѣче пе п ши пе т. Спре ес. ла скѣп, скѣпѣ пе т ши с'а фѣкѣт скѣтпѣ, ла луса пе п ши с'а фѣкѣт лѣкѣ, — ла рѣнѣ лугѣ = pratum. Кѣ скѣмѣчѣвѣеа лѣи к дѣ г л'аѣ прѣимит ши грѣчѣи чеѣ пѣоѣ тот дела словенѣ, λόγος, (поате λαγγός) — de unde vine τὸ λαγγάδι = вале, etc. Дѣ лимѣва векѣе пѣ се афѣлѣ нимѣк де ачѣсте, ши а-торѣл дѣтрѣп локѣ кѣ грѣшеалѣ ва съ дѣдѣкѣ пе лѣнка дела λόγος. Ши зпѣи ши алѣи л'ам прѣимит дела словенѣ.

Бѣрѣфѣскѣ пѣ vine дела барѣа — дѣ Languedoc дѣ Франѣи. — Авторѣл дѣ дѣдѣче де акколо, ка съ фѣе цѣрманѣ; негрѣшит пѣ пѣтѣрѣ алѣчева, чѣ пѣтѣрѣкѣ ак-коло аѣ фѣст domnit вѣстготѣи. Дар есте ла тѣнѣ италианѣл beffare, каре дѣсемѣеазѣ тот а вѣрѣи.

Мѣгѣрѣ, ши мѣвилѣ. Ла зп локѣ дѣдѣче пе тѣгѣра дела скотикѣл tuckle; чева маѣ ла вале пе мѣвила тотѣеакколо! Мѣвилѣ е дѣтрегѣ скѣи ши рѣтѣнѣи се потѣ липѣи де еллѣ, фѣндѣкѣ аѣ пе тѣгѣра. Мѣгѣра есте дѣтрегѣ чѣлтѣкѣ = magura, тот кѣ ачѣеаш дѣсемѣеаре. Рѣдѣчѣна е дѣ санскрѣтѣл magur = локѣ рѣдикат, дѣналѣ. Ла ачѣсте с'ар пѣтѣ траѣе ши скотикѣл tuckle. Кѣ еллѣ се пѣтѣ аллтѣгѣра маѣ

vine тѣкѣ, тѣкѣа; дар ши аичѣ есте маї апроапе italianъа muschio = cumulus.

Каер дптр'во локѣ се dedъче дела перт. keil = ikъ (ico, icere), папъ, ши тоїагѣ; іар чева маї ла вале, пе вервѣл дпакерѣ дп стѣлце дела грекѣл хѣра = капѣ, крештетѣ, фаца! Bezі ашшеа етїмологѣ. Чїне пѣ vede кѣ каер опї каер, есте рѣдъчина вервѣлѣ дп-каїерѣ? Ши че аре каерѣл кѣ ікѣл, папа, тоїагѣл? Каїерѣ дп-сетнеазъ, адѣпѣтѣрѣ дпвѣлѣїтѣрѣ де маї тѣлте пѣтѣремле де кѣнепѣ, опї лѣпѣ. Нѣ ера ачї апроапе франч. cahier = адѣпѣтѣрѣ, дпвѣлѣїтѣрѣ де маї тѣлте фойде, — тѣпѣкелѣ? Ачї опї чїне vede репортѣл фонетїк дптрегѣ, ши челѣл лоцїкѣ дп фїїндѣ. — Дакъ аѣ ши caccїї keїer, фѣрѣ дпдоїаллѣ л'аѣ дппрѣтѣтат дела пої, де ва дпсетнеа каїер, ши де вор фї ачестї caccїї din Арѣалѣ. Іар keїl е департе ка черѣл.

Нѣпта крѣде а фї дела фрїсікѣл мапна ши manda! Че репортѣл фонетїк есте дптре ачесте? Vede опї чїне кѣ маї апроапе есте нубо, нуртус, нурта. Рѣдъчина дпсѣ есте дп пѣнѣ, де тѣде vine ши кѣпѣнѣ, etc.

(Ва зрѣма.)

Едѣкація вѣїатѣлѣ, каре апрїнсе  
Бѣкѣрещїї дп зїоа де пащї 1847.

Дескрїереа че се фаче ачї е скѣсѣ дѣпѣ тѣртѣрїсіреа вѣчїнїлор, даскалїлор ши а сервїторїлор, карїї кѣпоскѣрѣ пе ачел тїк Nero. — Історїоара се дпчепе аша: Вѣпїкѣса ши тѣтѣса авѣрѣ атѣта слѣвїчѣне кѣтрѣ ачел вѣїат, кѣт дї ертарѣ тот

че фѣчѣеа; апої ел дшї лѣсѣ вп фрѣѣ, дпкѣт пѣ воїа сѣ аскѣлте, нїчї сѣ щїе de nїmїnї. Ел жѣпѣїе пїсічї ши кѣїнї de вїї, ка сѣ аїѣѣ плѣчѣреа de аї авзї дїпѣнд ши келѣндѣсе; вате слѣцїле ши ле рѣпе хайпеле саѣ ле таїе кѣ кѣцїтѣл; ѣтѣлѣ пе дпвѣлїшѣл каселор ка сѣ аїѣѣ вп орїзон маї дптїнс; аре патрѣ дїганї дп дїспосїцїа са, дп карїї дѣ кѣ кѣцїтѣл кѣнд пѣ се грѣбеск ал аскѣлта; тот пе ачещїа дї пѣне ка пе кѣтаре чершїторїѣ сѣл трѣпѣаскѣ де пѣр, пе кѣтаре сѣл асѣтѣде кѣ кѣїнїї, ши кѣте алте асѣменѣа щрѣпѣгрїї фаче. Пе вѣпїкѣса пѣ о пѣтѣще нїчї о-датѣ алѣел дѣкѣт котороащѣ, сѣлѣркѣ, стрїгоаїкѣ, іар пе тѣтѣса: Фа! Zїnко! Вѣчїнїї де прїп прецїѣр се мїрѣ кѣ дѣпѣл влѣстѣтѣдїїле лѣї пѣ леа дат фок маї де тѣлѣт; дар сѣтѣ маї тѣлцї іошї, кѣ де тѣлте опї л'ар фї авзїт арѣтѣндѣшї сатанїка пофѣтѣ де а да одатѣ фок. Neronї де ачещїа сѣпѣт прѣсте тот тѣде старѣа едѣкацїеї есте асѣменѣа челеї дела пої. Дптре кѣтѣва сѣте пе карїї полїцїа іаѣ дпкїс пѣпѣтрѣ фѣртїшагѣрї сѣвѣршїте кѣ прїлежѣл ардерїї се афлѣ ши фечорї дїп касе вѣне, крѣскѣдї ши дпвѣцадї акасѣ кѣ гѣверпорї стрїнї. Нѣѣ пе плаче а крѣде, кѣ тѣна дрѣпѣдїї ва фї аша таре, дпкѣт ва щї pedenci аспрѣ, дрѣнт, пе тодї фѣрѣ нїчї о koncїдерацїе дп парте.

Дескпперїереа зпѣї нѣѣ колонїї ро-  
мане дп Трансїлванїа.

Стефан Лѣка, ромѣн дїп Марошпор-  
тѣш, апрѣпе де Бѣлград дп 7. Маїѣ а. к.

съпъ ші скоасе ла лѣтинъ о колоанъ де мартор алъ де о фортъ тѣреацъ къ зр-тѣоареа инскрипѣ, пе кареа къпоскътъл археолог пѣрѣнт. Талсон о ші пѣвлѣкъ дп Erd. Hir., iar poi o dekoniem ачѣ дптокма:

P. AEL. P. FIL. PAP. STRE-  
NUO EQ. P. SACERD.  
ARAE. AUG. AUGURI. ET.  
II. VIRAL. COL. SARM.  
AUGUR. COL. APUL. DEC.  
COL DROB. PATRON.  
COLLEGIOR. FABR.  
CENTONAR. ET.  
NAUTAR. CONDOC.  
PASCUI SALINAR.  
ET. COMMERCIOR.  
RUFINUS EJUS.

„PUBLIO AELIO, PUBLII FILIO, PAPIO.  
(DE TRIBU PAPIA) STRENUO EQVITI.  
PUBLICO. SACERDOTI ARAE AUGUSTI.  
AUGURI ET DUUMVIRALI COLONIAE  
SARMITZ. AUGURI COLONIAE  
APULENSIS. DECURIONI COLONIAE DROB.  
PATRONO COLLEGIORUM FABRORUM,  
CENTONARIORUM, ET NAUTARUM:  
CONDOCENDIS PASCUIS; SALINA-  
RUM, ET COMMERCIORUM RU-  
FINUS EJUS.

Дп ачест семестрѣ фоіле поастре дп-пѣртѣшѣрѣ треѣ дисертѣдѣ, дп каре ера ворва ші деспре колонііле ші колонісаѣа романілор дп Дачіа. Іатѣ къ инскрипѣа маѣ све арѣтатѣ пе маѣ дескопере ші о колоніе пѣмѣтъ Drob, деспре кареа пѣлъ а-къша пѣ с'аѣ цѣѣт нѣмѣк. Монѣментѣл дѣ-пѣ сокотеала Длѣѣ Талсон е маѣ векѣс ка де о мѣе шепте сѣте ані. Че матеріе ін-тересантѣ пѣнтрѣ археолоѣі ші історіѣ. че мѣртѣріе таре пѣнтрѣ адеваріеа тота-

леѣ колонісѣрѣ къ попоарѣ де лѣмѣвѣ рома-нікъ дп Дачіа! — Коментаре маѣ деанрѣ-пе ащептѣм дела Magazinъл Дачіеѣ, къчѣ колоанеле поастре сѣнт астѣдатѣ преа дп-гѣсте. — —

### О вѣкатѣ історіко-наѣіоналѣ.

Дп Hazánk Nr. 54 чѣтѣм:

Парте таре а четѣдѣнілор пощрѣі се траѣе дѣн стрѣні ші маѣ вѣртос дѣн немѣдѣ, карѣі с'аѣ прѣсѣт дп лѣвѣнтрѣ, дѣнтре карѣі пѣлѣдѣ сѣнт колтѣмпѣрапѣ маѣіарілор дп патрѣе. Пѣлъ кънд повѣліі пѣртарѣ вѣтъ-лііле веакѣрѣлор, четѣдѣнѣі пощрѣі, дѣпѣ кът сѣферіа вѣтреѣіа тѣмпѣрѣлор пѣзіа де негоѣ, де арте, індѣстрѣе ші манѣфѣктѣрѣ. Еѣ лѣарѣ парте дѣн зімеле вѣлѣ ші реле але патрѣеѣ поастре, дар авѣрѣ ші епоче де домніе. — Дѣн зп докъмент дела Кор-пона а. 1244 афлѣм къ мѣртѣрѣіа маѣіарѣ-лѣі асѣпра неамѣдѣлѣі п'авеа пѣтере! Ера фѣреше къ маѣіарѣі пѣнтрѣ асеменеа змѣ-лірѣ колкъіа де рѣсѣвѣнаре; дар пѣ е лѣндо-іалѣ къ еѣ ші тѣрѣпѣа пе четѣдѣнѣ. Ла 1399 маѣіарѣі алъгарѣ дѣн патрѣе пе тоѣі венетіѣі полонѣ, немѣдѣ, шѣвабѣ, фѣранѣозѣ. \*) Ера іарѣш тѣмпѣрѣ, кънд четѣдѣнѣі пѣтер-нѣі опрѣа ші скотеа пе маѣіарѣ дѣн тоате четѣдѣіле, пѣсѣферіндѣі ашѣ къмпѣра аколо кесе ші мошѣі. Дп зрѣмѣ ла а. 1608 арт. 13. determѣнѣ: ка маѣіарѣл пѣскѣт сѣ пѣтъ къмпѣра ші зідѣі кесе дп четѣдѣі. — Цѣхѣ-рѣіле докъ авеа лѣдѣі фоарте аспре. Спр. п. ла 1596 пѣвѣрарѣі (Tuchmacher) дела Левѣавіа фѣкѣрѣ зп артѣкол: „Ein jegli-cher, es sey fremder oder einheimischer, wer zwischen uns wohnen will, soll schrift-lichen Beweis bringen seiner Geburt, Ver-haltung uud Lehrjahr, nämlich, dass er rechter, deutscher Nation sey.“ Ачестеа ші алтеле асеменеа сѣнт плѣне де лѣвѣ-дѣтѣрѣ історікъ.

\*) Vindech. Menken script. I., 4.